

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Haute-Saône (chHS)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Claire Muller (révision: D. Kihai)

chHS036

Édition critique

1265 novembre 11

Type de document: charte: donation

Objet: Hugues comte palatin de Bourgogne et Alice comtesse de Bourgogne, son épouse, ont reçu de l'abbaye de Corneux cinquante livres estevenantes sur soixante livres promises pour un échange que l'abbaye a effectué avec Perrenin, le gendre de Govant, de ce que Perrenin possède à Saint Broing.

Auteur: Hugues comte et Alice comtesse de Bourgogne

Disposant: abbaye de Corneux

Sceau: auteurs

Bénéficiaire: Perrenin le gendre de Goant

Autres Acteurs: Perrenin le gendre de Goant

Rédacteur: AbbCorneux!

Lieu de conservation: AD Haute-Saône H 817 hs163

Transcription de la charte

1 Nos Hugues cuens palatins de **Borgogne**· **et**· nos Alys contesse palatin sa femme **2** faisons savoir \2 à touz ceus qui oirront *et ver*ront ces *presantes* lettres· **3** que nos avons aü *et* receü de l'abbé *et* dou covant \3 de Cornuel cynquante livres de bons Estevenains en deniers nombrez· de sexante livres d'Estevenenains que il \4 nos avoient promis **4** por raison de ce que nos louessiens l'eschange que il ont fait à Perrenin, lou \5 janre Govant, de ce que il avoit à Saint Boyran· **5** et nos l'avons loué et acordé ensi com il l'ont \6 fait *et* ordené entre aus *et par* nos ai esté fait cil eschanges· **6** On tesmoingnaige de la quel chose nos \7 avons mis nos seels en ces *presantes* lettres· **7** Ce fu fait l'uictive de la Saint Martin d'Yver l'an \8 de l'incarnation nostre Signor· mil ·CC/. *et* sexante cync·